

Sırbistan'da Polis ve Acil Durum

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Yardım edin!	Upomoć!	u-po-moç
112'yi arayın!	Zovite 112!	zo-vi-te sto dva-na-est
Ambulans lazım.	Treba hitna pomoć.	treba hitna pomoç
Kaza oldu.	Desila se nesreća.	de-si-la se nes-re-ça
Yangın var.	Ima požar.	ima pojar
Biri yaralandı.	Neko je povređen.	neko ye pov-re-cyen
Adresim şu:	Moja adresa je:	moya ad-re-sa ye
Sırpçam çok iyi değil.	Ne govorim dobro srpski.	ne go-vo-rim dobro srpski

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Çantam çalındı.	Ukrali su mi torbu.	uk-ra-li su mi torbu
Telefonum çalındı.	Ukrali su mi telefon.	uk-ra-li su mi te-le-fon
Pasaportumu kaybettim.	Izgubio sam pasoš.	iz-gu-bi-o sam pasoş
Eve girmişler.	Provalili su u stan.	pro-va-li-li su u stan
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Želim da podnesem prijavu.	jelim da pod-ne-sem pri-ya-vu
Tutanak alabilir miyim?	Mogu li kopiju zapisnika?	mogu li ko-pi-yu za-pis-ni-ka

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Imate li dokument?	i-ma-te li do-ku-ment
Ne oldu?	Šta se desilo?	šta se de-si-lo
Ne zaman oldu?	Kada se desilo?	kada se de-si-lo
Nerede oldu?	Gde se desilo?	gde se de-si-lo
Anlamıyorum.	Ne razumem.	ne ra-zu-mem
Tercüman istiyorum.	Želim prevodioca.	jelim prevodio-tsa
Avukatla konuşmak istiyorum.	Želim da razgovaram s advokatom.	jelim da raz-go-va-ram s ad-vo-ka-tom

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Imao sam saobraćajnu nesreću.	i-ma-o sam sa-ob-ra-çay-nu nes-re-çu
Kimse yaralanmadı.	Niko nije povređen.	niko niye pov-re-cyen
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Treba da razmenimo podatke o osiguranju.	treba da raz-me-ni-mo po-dat-ke o o-si-gu-ra-nyu
Kaza tutanağı dolduralım.	Da popunimo evropski izveštaj.	da po-pu-ni-mo ev-rops-ki iz-ve-štay
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivica.	niye moya krivi-tsa
Hastaneye gitmem lazım.	Moram u bolnicu.	moram u bolni-tsu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, šta se desilo? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Desila se nesreća, neko je povređen. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Gde se nalazite? Neredesiniz?
Siz	Glavna 12, Beograd. Glavna 12, Belgrad.
Operatör	Da li je pri svesti? Kişi bilinçli mi?
Siz	Da, ali krvari. Evet ama kanaması var.
Operatör	Hitna je na putu. Ostanite tu. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Dobro. Ne govorim dobro srpski. Tamam. Sırpçam çok iyi değil.
Operatör	Nema problema, ostanite na vezi. Sorun değil, hatta kalın.

Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

Numaralar: Avrupa acil **112** tüm servislere yönlendirir. Ayrıca polis **192**, ambulans **194**, itfaiye **193**. Emin değilseniz 112 arayın.

Prijava: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Belgelerinizi taşıyın: Sırbistan'da yabancıların kimlik ve oturma belgesini yanında bulundurması beklenir.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.